

E3 - Evil-Eyed Prince from Another World Sings of the Strongest Hero and Love

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Naitou

The Cardfight Club has been disbanded.

[00:02] Naitou

I'm not going to change my mind.

[00:04] Naitou

Now leave.

[00:06] Misaki

If our club is forced to disband,

[00:08] Misaki

it will damage your career, President.

[00:11] Naitou

What do you mean by that?

[00:12] Misaki

This application.

[00:14] Naitou

A deficient application is worth nothing.

SIGN President of Student Council

[00:17] Misaki

But this has the personal seal
of the Student Council President.

[00:23] Naitou

Even so...

[00:24] Naitou

...I can't approve the continued existence
of a club that lacks enough members!

[00:28] Naitou

That would be even more damaging to my career.

[00:31] Misaki

Then let's have a showdown.

[00:34] Misaki

A competition between the
Student Council and the Cardfight Club.

[00:37] Misaki

If we win,

[00:39] Misaki

you all have to join our club.

[00:56] Aichi

And now, let the competition between the
Cardfight Club and the Student Council begin!

[01:02] Naitou

If you lose, your club will be disbanded
immediately. Are you prepared for that?

[01:07] Eru

To attain the promised land,

[01:10] Eru

I shall fight with all my might.

[01:14] Aichi

Good luck, everyone!

[01:16] Misaki

I can't believe we agreed to fight
in a competition without Aichi.

[01:20] Naoki

If we lose to these amateurs, the new name
of the Cardfight Club's gonna be "mud."

[01:25] Naoki

So let's show 'em we're outta their league.

[01:27] Shingo

Right! This is also so that we can
participate in the Vanguard Koshien!

[01:31] The Three

We'll win at any cost!

[01:33] Naitou

The Vanguard Koshien? In a pig's eye!

[01:37] Naitou

This global and genius-level deck
fine-tuned to yours truly, Tatewaki Naitou,

[01:42] Naitou

will crush every one of your ambitions!

[01:46] Aichi

It's the first round.

Starting players, please step forward.

[01:50] Naoki

All right, I'll go.

[01:52] Naitou

Excellent. Then I shall be your--

[01:54] Maki

I'll go!

[01:55] Naitou

N-Nagashiro...

[01:58] Maki

We'll save our trump card until the end.

[02:01] Maki

Please leave this fight to me.

[02:04] Naitou

I'm the trump card?

[02:06] Naitou

V-Very well, then.

[02:11] Maki

In order to preserve order at this academy,

[02:13] Maki

I'm going to do everything
in my power to annihilate you.

[02:17] Maki

Please be ready for that, Naoki Ishida.

[02:22] Naoki

I'm down with it.

[02:24] Naoki

But you'll be sorry later, Secretary!

[02:28] Aichi

For us, today is a day like any other.

[02:32] Aichi

We know we lost something precious.

[02:36] Aichi

Will we ever be able to connect again,
despite that interrupted fate?

SIGN Dimension 3 Evil-Eyed Prince from Another World Sings of the Strongest Hero and Love

[04:19] Maki

Here I come!

[04:23] Irminsul

You should pay more attention.

[04:27] Naoki

What?!

[04:30] Maki

With a boost from Fruits Basket Elf,

[04:32] Maki

Kaivant attacks!

[04:34] Naoki

I guard!

[04:35] Naoki

I'm countin' on you, Yellow Gem Carbuncle
and Zephyr Kid, Hayate!

[04:44] Shingo

Ishida volunteered to do this,
yet he's already on the ropes!

[04:50] Misaki

That Maki girl...

SIGN Congratulations! Miyaji Academy
High School Division Entrance Ceremony

[04:56] Naitou

Indeed.

[04:57] Naitou

She's a superior student who graduated
first in her class from middle school,

[05:02] Naitou

so I scouted her out right away.

[05:05] Aichi

So that's why she's a member of
the Student Council, even as a first-year...

[05:09] Naoki

No matter how good her grades are,
it don't mean she's any good at Vanguard!

[05:15] Naoki

I ride!

[05:17] Naoki

Detonix Stinger Dragon!

[05:20] Naoki

Imaginary Gift, Accel II!

[05:24] Aichi

That's...

[05:25] Misaki

The other Accel, the one that increases
your hand and raises your power!

[05:29] Shingo

Ishida sure picked that up quickly!

[05:31] Naoki

Stinger's skill activates!

[05:34] Naoki

I bind Kaivant!

[05:40] Naoki

I call Hammerknuckle Dragon!

[05:44] Naoki

Counterblast!

[05:46] Naoki

I bind Spiritual Tree Sage, Irminsul!

[05:50] Shingo

He eliminated the front row!

[05:52] Aichi

Now she can't intercept!

[05:54] Naoki

I call!

[05:56] Naoki

Go, Thunderstorm Dragoon!

[06:01] Maki

Thank you, Irminsul!

[06:06] Naoki

I ain't done yet!

[06:07] Maki

Watering Elf guards!

[06:10] Naoki

Twin drive!

[06:11] Naoki

First check.

[06:12] Naoki

Second check!

[06:15] Aichi

A critical trigger!

[06:16] Naoki

I give all of the effects
to Hammerknuckle Dragon!

[06:24] Naoki

With a boost from Photon Bomber Wyvern,

[06:27] Naoki

Thunderstorm Dragoon attacks your Vanguard!

[06:30] Maki

No guard!

[06:35] Misaki

The power is 29,000.

[06:37] Maki

No guard.

[06:38] Maki

Damage check!

[06:45] Shingo

That makes 4 damage!

[06:47] Naitou

What are you doing, Nagashiro?!

[06:49] Suwabe

This is a team competition.

[06:51] Suwabe

If you lose here, it's all over for us.

[06:54] Maki

Would you please be quiet?

[06:56] Maki

You're distracting me.

[06:57] Suwabe/Naitou

O-Okay.

[07:00] Maki

Here I go!

[07:01] Maki

I ride!

[07:07] Maki

Maiden of Trailing Rose!

[07:11] Maki

Imaginary Gift, Force II!

[07:15] Maki

Put forth your buds, my green soldiers!

[07:19] Maki

Now, sleep within my flowers' embrace!

[07:23] Naoki

Wait a sec!

[07:24] Naoki

You ain't really an amateur, are ya?

[07:27] Naoki

I can tell you're used to playin'!

[07:29] Naoki

It ain't just your own hand.

[07:31] Naoki

You've even got a perfect grasp
of how *my* units work!

[07:34] Aichi

Oh, true...

[07:35] Naoki

When'd you start playin' Vanguard?!

[07:38] Maki

Th-That has nothing to do with you!

[07:41] Maki

With a boost from Plant Token,

[07:43] Maki

Kaivant attacks your Vanguard!

[07:50] Naoki

Nothin' to do with me?!

[07:53] Naoki

Nah, it's got plenty to do with me!

[08:00] Naoki

You're in love, right?

[08:03] Naoki

Then come and play with us!

[08:09] Maki

You have no right to say that!

[08:12] Maki

You have no idea!

[08:16] Maki

You have no idea...

why I started playing Vanguard.

[08:23] Maki

What are you doing there?

[08:26] Maki

Class has already begun.

[08:28] Naoki

So annoying...

[08:32] Naoki

Move it.

[08:37] Maki

Ishida obviously didn't fit in at the academy.

[08:43] Maki

I thought he didn't have
even one friend here...

[08:48] Naoki

Aichi!

[08:50] Aichi

Want to go today, too?

[08:51] Naoki

You bet! It's fun playin' Vanguard
against people new to me!

[08:55] Aichi

Yeah, I know!

[08:57] Maki

"Vanguard"?

[09:02] Maki

Is this what helped Ishida to change?

[09:08] Maki

I'm simply fighting
to maintain order at this academy!

[09:13] Maki

That's my duty as a Student Council member!

[09:18] Maki

With a boost from Plant Token,

[09:20] Maki

Trailing Rose attacks your Vanguard!

[09:24] Naoki

No guard!

[09:25] Maki

Twin drive!

[09:27] Maki

First check!

[09:28] Maki

Second check!

[09:30] Maki

Critical trigger!

[09:31] Maki

I give the power to my front-row Plant Token,

[09:34] Maki

and the extra critical to Trailing Rose!

[09:41] Aichi

Knowing Naoki, it isn't over yet.

[09:44] Naoki

Damage check!

[09:48] Maki

A heal trigger?!

[09:49] Naoki

Sorry, Secretary.

[09:54] Maki

My turn isn't over yet!

[09:56] Maki

Go, my flowers!

[10:00] Naoki

Riki, I need you!

[10:03] Maki

My turn is over.

[10:05] Shingo

He held on!

[10:07] Naoki

Sheesh.

[10:08] Naoki

This's why I can't quit Vanguard.

[10:12] Naoki

There's so many good players I ain't met yet!

[10:16] Naoki

It's my turn!

[10:18] Naoki

I ride!

[10:21] Naoki

Detonix Drill Dragon!

[10:24] Naoki

Imaginary Gift, Accel III!

[10:27] Naoki

Skill activates!

[10:28] Naoki

I superior call Stinger!

[10:31] Stinger

Hydro Tri-Stinger!

[10:37] Naoki

Here comes the clincher!

[10:53] Maki

I lost.

[10:55] Shingo

You did it!

[10:58] Naoki

I take back what I said!

[11:02] Naoki

Sorry I called you an amateur.

[11:05] Naoki

Let's play again sometime, Secretary.

[11:10] Maki

M-My name is...

[11:15] Maki

...Maki Nagashiro.

[11:20] Suwabe

Wh-Wh-What do we do?!

[11:22] Suwabe

We're in a tight spot now!

[11:24] Naitou

There's no choice.

[11:25] Naitou

I, the trump card, will--

[11:29] Eru

I see...

[11:30] Eru

Your craving for prey is that strong?

[11:32] Eru

Very well!

[11:33] Eru

Then I shall go next!

[11:36] Naitou

Hey! You don't get to decide that!

[11:40] Eru

I am Eru Nakagami, the leader of
the Psychic Research Society.

[11:45] Eru

My alternate name is Almighty Eru!

[11:47] Eru

With my cosmic power,
I shall consign you all to oblivion!

[11:50] Shingo

In that case...

[11:51] Shingo

...please leave this to me!

[11:54] Shingo

I'll go up against him!

[12:07] Eru

Go, my servant of darkness!

[12:13] Eru

Mangle his very soul!

[12:23] Misaki

That makes 4 damage!

[12:25] Aichi

Shingo, calm down!

[12:27] Naoki

Since he lost to him once,

[12:29] Naoki

Shingo might have
this weird idea that he ain't up to it.

[12:34] Eru

Have you seen this?
Residing within my right arm...

[12:38] Eru

...is the power of a god!

[12:42] Naoki

Wh-What the heck's that?!

[12:44] Misaki

Could it be...

[12:46] Aichi

Misaki?

[12:48] Misaki

...the seal that locked away Apollyon,
dragon god of disasters,

[12:52] Misaki

in volume four of *Darkness Summoner*?

[12:55] Misaki

No, wait...

[12:56] Misaki

Is it the crest of
the Demon King that appears in

[12:58] Misaki

*So What If My Wife is
a Dark Elf From Another World?!*

[13:03] Misaki

Hold on.

[13:04] Misaki

It could be the seal of the Gotham clan that
appears in chapter 134 of *Galaxy Hero Mission*!

[13:10] Misaki

But still, those all bear
a slight difference from this one...

[13:16] Naoki

Whoa, whoa, whoa!

[13:18] Aichi

Misaki, are you talking about light novels?

[13:24] Eru

It seems you have the wrong idea, little girl.

[13:28] Misaki

What?

[13:29] Eru

This wasn't inspired by any outside source.

[13:31] Eru

It's my own original design!

SIGN I came up with it all by myself.

[13:34] Misaki

Wh-What?!

[13:38] Aichi

Um, Misaki...?

[13:40] Misaki

I believe that he didn't
recognize what I was talking about,

[13:43] Misaki

but I don't recognize
what *he* was talking about, either.

[13:46] Misaki

That is no cheap imitation or ripoff.

[13:50] Misaki

H-He must be...

[13:52] Misaki

...the real thing!

SIGN The Real Thing

[13:58] Shingo/Aichi

Th-The real thing?!

[14:00] Naoki

Don't he gotta take entrance exams this year?

[14:02] Maki

That will likely be difficult,
in more ways than one.

[14:05] Naitou

I agree...

[14:07] Suwabe

Indeed.

[14:08] Eru

Nonsense!

[14:09] Eru

I have obtained the power of the God Hand,
the power of destruction and creation!

[14:14] Eru

There is nothing that I fear!

[14:17] Naoki

Don't let him spook you, Shingo!
Turn the tables on 'im!

[14:21] Shingo

R-Right, I'll do that!

[14:24] Shingo

I ride!

[14:30] Shingo

Behold the fury of a meteor downpour!

[14:33] Shingo

Covert Demonic Dragon, Magatsu Storm!

[14:36] Shingo

Imaginary Gift, Protect I!

[14:40] Naoki

So Shingo went with Protect I.

[14:43] Misaki

Since he doesn't know
what his opponent will do,

[14:46] Misaki

it's not a bad idea to play it safe.

[14:49] Shingo

Join me, Magatsu Gale!
Chigasumi! Sakurafubuki!

[14:53] Shingo

Here I go!

[15:01] Naoki

All right!

[15:02] Misaki

Now they're tied!

[15:04] Eru

Good one.

[15:06] Eru

But now I'll reveal...

[15:08] Eru

...my other secret power!

[15:11] Misaki

Th-That's...

[15:14] Eru

The eye of a deity that
sees through all things. God Eye!

[15:19] Maki

So it appears.

[15:20] Naoki

Yeah, but he must've drawn that on himself!

[15:26] Eru

I ride!

[15:29] Eru

Extol my virtues,

[15:32] Eru

O spirit king who rules over the five elements!

[15:35] Aichi

That's...

[15:37] Misaki

Master of Fifth Element!

[15:40] Eru

Bestow the power of the heavens upon me!

[15:44] Naoki

A Protect II...

[15:47] Eru

My power will continue to accelerate.

[15:53] Eru

Until eventually,

[15:54] Eru

it will blow past the speed of light!

[15:57] Eru

Then I will become the universe itself!

[16:02] Maki

Gwynn got Protect II, so that's
+5000 power and +10,000 shield!

[16:09] Eru

I'll put you out of your misery now!

[16:12] Shingo

Chigasumi!

[16:15] Misaki

Oh no!

[16:16] Naoki

Gwynn's skill took out Shingo's defense!

[16:19] Eru

Watch this!

[16:23] Eru

Yield before the laws of the universe!

[16:33] Shingo

I somehow managed to pull through...

[16:36] Eru

Are you thinking that
you managed to pull through?

[16:40] Shingo

Did he just read my mind?

[16:43] Shingo

Don't tell me he really *is* psychic?!

[16:47] Misaki

This is bad.

[16:48] Naoki

How so?

[16:49] Misaki

When Fifth Element attacks,

[16:52] Misaki

if his Soul has 15 or more cards,

[16:54] Misaki

and he then puts all of the cards
from his hand and Soul into the Drop Zone,

[16:58] Misaki

he can superior stand all of his units.

[17:01] Naoki

What?!

[17:13] Eru

Come forth, power of destruction and creation!

[17:17] Shingo

No guard here!

[17:19] Misaki

If he pulls a trigger, we lose!

[17:21] Aichi

Shingo!

[17:22] Eru

First judgment!

[17:25] Eru

Second judgment!

[17:27] Naoki

Whew! We're saved!

[17:29] Shingo

Damage check!

[17:31] Shingo

No trigger!

[17:33] Eru

Receive the baptism of the universe!

[17:35] Eru

Enhanced Strength!

[17:46] Misaki

That makes 5 damage!

[17:48] Naoki

He's already backed into a corner!

[17:52] Naoki

And that guy's got three attacks left!

[17:56] Eru

Receive the baptism of the universe once more!

[17:59] Shingo

Magatsu Breath!

[18:02] Eru

How much more can you endure?

[18:07] Shingo

All I have is Protect.

[18:13] Shingo

But in this situation,
which one should I discard?

[18:17] Aichi

Shingo!

[18:18] Aichi

It's okay!

[18:20] Aichi

If you fight using your own style,

I'm sure that you'll win!

[18:25] Shingo

My own fighting style?

[18:33] Shingo

That's right.

This isn't a psychic battle.

[18:36] Shingo

It's a Vanguard fight!

[18:38] Shingo

If I understand my opponent's actions,

I'm certain to win!

[18:43] Eru

Very well! Tremble in anticipation!

[18:46] Eru

First judgment!

[18:49] Naoki

A critical trigger!

[18:51] Eru

Gwynn, receive the power of the universe!

[18:53] Eru

Second judgment!

[18:58] Eru

It's not over yet!

[19:00] Zashikihime

I'll protect you!

[19:03] Shingo

Thank you very much!

[19:07] Eru

H-Have the laws of the universe gone haywire?!

[19:11] Maki

Amazing!

[19:13] Suwabe

He was able to block that fierce attack?

[19:15] Aichi

Now it's Shingo's turn!

[19:23] Shingo

I ride!

[19:25] Shingo

Magatsu Storm!

[19:27] Shingo

Imaginary Gift, Protect II!

[19:32] Naitou

Will he be okay?

[19:34] Maki

With the Protect II, his Gwynn the Ripper

has a 15,000 shield and can intercept.

[19:40] Maki

His opponent shouldn't be able
to break through so easily.

[19:44] Shingo

We'll see about that.

[19:45] Eru

What?!

[19:48] Shingo

Universe, gods, whatever!

[19:50] Shingo

You may have deceived me with your words,

[19:53] Shingo

but my eyes are now fully opened!

[19:56] Eru

Have his powers awakened?!

[19:59] Shingo

I call Stealth Dragon, Voidmaster!

[20:02] Shingo

+3000 power!

[20:04] Shingo

And now, because of Voidmaster's skill,

[20:06] Shingo

you can't intercept!

[20:09] Eru

Wh-What?!

[20:11] Shingo

Voidmaster attacks your Vanguard!

[20:15] Eru

Protect me, my servants!

[20:18] Shingo

Go for it!

[20:19] Sakurafubuki

No problem!

[20:21] Eru

I accept my destiny!

[20:24] Shingo

Twin drive!

[20:25] Shingo

First check!

[20:26] Shingo

Second check!

[20:29] Naoki

Yeah!

[20:30] Shingo

I got a critical!

[20:32] Shingo

I give the power to Voidmaster
and the extra critical to Magatsu Storm!

[20:36] Eru

Final judgment...

[20:52] Eru

I see now.

[20:53] Eru

You were also a descendant of the chosen.

[20:58] Eru

I lose.

[20:59] Misaki

That's two wins in a row!

[21:01] Aichi

You did it, Shingo!

[21:03] Naoki

The Cardfight Club wins!

[21:05] Suwabe

I... don't know what to say.

[21:08] Maki

We have no choice.

[21:09] Maki

A loss is a loss.

[21:11] Naitou

Come now, what are you saying?

[21:15] Naitou

Who decided that whichever team
wins two fights first would be the big winner?

[21:20] Naoki

Well, it's three against three,

[21:23] Naoki

so that's just common sense.

[21:26] Misaki

Hang on.

[21:27] Misaki

It's true, he never did say that
the team that wins twice is the winner.

[21:32] Naoki/Shingo

Wh-What?!

[21:34] Aichi

Now that you mention it, I guess that's right.

[21:37] Naitou

If you think winning two fights just by chance

[21:39] Naitou

gives you the right to call yourselves
the Cardfight Club, you're delusional.

[21:44] Naitou

Prove that your victories
weren't mere coincidences

[21:48] Naitou

by defeating me, the trump card!

[21:58] Misaki

I'll take this next fight.

[22:01] Aichi

Misaki...

[22:04] Naitou

Very well.

[22:07] Misaki

I'm going to beat you so badly
that you'll never mess with us again.

[23:46] Narrator

The 30-second card intro segment!

[23:49] Narrator

Today's featured card is
Neo Nectar's beautiful dryad,

SIGN Maiden of Trailing Rose

[23:52] Narrator

Maiden of Trailing Rose!

[23:55] Narrator

When this is placed,
you can call one Plant Token unit.

[23:58] Narrator

If it's placed as the Vanguard,
you can call two of them!

[24:02] Narrator

And if you do a Soul Blast, three of
your Plant Tokens will get +5000 power.

[24:07] Narrator

Its reliable skill that makes use of
Plant Token tactics provides great support.

[24:11] Narrator

With this card,
you too can "Ride The Vanguard"!

SIGN Ride The Vanguard!

[24:16] Maki

In this afternoon's Miyaji broadcast,

[24:18] Maki

we're joined by Eru Nakagami,
the leader of the Psychic Research Society.

[24:22] Eru

Hello there.

[24:23] Maki

Nakagami, is it true that
you possess psychic abilities?

[24:27] Eru

Everyone has psychic abilities.

[24:29] Eru

Go ahead, pick up a spoon
and focus your mind on it.

[24:33] Eru

Bend, bend, bend...

[24:36] Eru

People have yet to realize Earth's secret...

[24:37] Maki

Okay everyone, all together:

SIGN Dimension 4

Beyond Globalization!!

[24:40] Both

Bend, bend, bend!

Revision #1

Created 2024-02-08 10:01:37 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:01:38 UTC by whimsee